

B.A. SPÉCIALISÉ EN TRADUCTION ANGLAIS-FRANÇAIS (2 ANS)

Saviez-vous qu'il se traduit des millions de mots chaque semaine à Ottawa? Ce n'est pas pour rien que de nombreux employeurs de la région accueillent nos stagiaires et embauchent nos diplômés et diplômées. Les programmes de l'École de traduction et d'interprétation comptent parmi les meilleurs au pays, et les professeurs de l'ÉTI ont acquis une réputation internationale. La formation comprend des cours pratiques et théoriques de traduction, des cours de rédaction, de recherche documentaire, de terminologie et de traductique. Cette formation professionnelle vous prépare à la traduction générale, spécialisée ou technique, selon vos préférences. Le B.A. spécialisé peut se faire en régime d'enseignement coopératif pour allier études et expérience de travail. Avec un diplôme de l'ÉTI, vous vous qualifiez pour des emplois bien payés parce que vous répondez aux besoins du secteur langagier ainsi qu'aux exigences des associations professionnelles de traducteurs.

L'École donne également un cours d'initiation à l'interprétation et, pour répondre aux exigences de la mondialisation des affaires, des cours de traduction de l'espagnol vers le français et l'anglais. Vous pouvez terminer vos études avec un diplôme en traduction trilingue. De plus, dès 2017, l'École offrira des cours de traduction entre le chinois et l'anglais. Il est aisé – et encouragé – d'étudier une année à l'étranger dans le cadre du baccalauréat.

La mineure en traduction – qu'il faut combiner à un autre programme d'études – vous initie à la traduction professionnelle vers votre langue dominante.

Les titulaires d'un premier diplôme universitaire ont la possibilité de suivre le B.A. spécialisé accéléré de deux ans, qui peut aussi les mener à la maîtrise en traductologie. Les deux diplômes de premier cycle leur permettent de se démarquer sur le marché du travail.

Les cours de ce programme se donnent en français et en anglais.

Exigences du programme

Programme destiné aux titulaires d'un diplôme de premier cycle.

Les exigences de ce programme ont été modifiées. Les exigences antérieures peuvent être consultées dans les annuaires 2015-2016 (<http://www.uottawa.ca/academic/info/regist/1516/annuaires>).

TRA 2522	Traduction générale de l'anglais vers le français (L1) I	3 crédits
TRA 2524	Traduction générale de l'anglais vers le français (L1) II	3 crédits
TRA 3111	General Translation from French into English (L2) II	3 crédits
TRA 3524	Traduction générale de l'anglais vers le français (L1) III	3 crédits
TRA 3533	Traduction technique de l'anglais vers le français (L1) I	3 crédits
TRA 3534	Traduction spécialisée de l'anglais vers le français (L1) I	3 crédits
TRA 3555	Initiation à la terminologie et à la terminotique	3 crédits

TRA 3589	Techniques d'expression écrite dans l'optique de la traduction et de la rédaction bilingue	3 crédits
TRA 3590	Stylistique comparée	3 crédits
TRA 3956	Traductique	3 crédits
TRA 4533	Traduction technique de l'anglais vers le français (L1) II	3 crédits
TRA 4534	Traduction spécialisée de l'anglais vers le français (L1) II	3 crédits
TRA 4589	Techniques de révision dans l'optique de la traduction et de la rédaction bilingue	3 crédits
TRA 4975	Introduction à la théorie de la traduction	3 crédits
3 crédits de cours parmi :		3 crédits
TRA 4535	Stage interne	
TRA 4536	Stage externe	
15 crédits de cours optionnels parmi la liste de cours optionnels		15 crédits
Total :		60 crédits

Liste de cours optionnels

FRA 3548	Écriture et information	3 crédits
FRA 3748	Savoir persuader	3 crédits
FRA 3749	La rhétorique	3 crédits
FRA 4578	L'analyse stylistique	3 crédits
LIN 1740	Langue et société	3 crédits
LIN 2760	Bilinguisme	3 crédits
TRA 2111	General Translation from French Into English (L2) I	3 crédits
TRA 2311	Problems in English (L2) for Translators I	3 crédits
TRA 2312	Problems in English (L2) for Translations II	3 crédits
TRA 2588	Problèmes de français (L1) dans l'optique de la traduction I	3 crédits
TRA 2589	Problèmes de français (L1) dans l'optique de la traduction II	3 crédits
TRA 2988	Documentation et lexicologie	3 crédits
TRA 3730	Rédaction et traduction administratives et commerciales	3 crédits
TRA 4101	General Translation from Spanish into English I	3 crédits
TRA 4102	Translation from English to Spanish	3 crédits
TRA 4501	Traduction générale de l'espagnol vers le français I	3 crédits
TRA 4502	Traduction du français vers l'espagnol	3 crédits
TRA 4530	Traduction parajuridique	3 crédits
TRA 4715	Post-édition et rédaction technique dans l'optique de la traduction	3 crédits
TRA 4760	Thèmes choisis	3 crédits
TRA 4931	Traduction et littérature	3 crédits
TRA 4932	Initiation au sous-titrage	3 crédits
TRA 4936	Formation professionnelle spécialisée	3 crédits
TRA 4937	Aspects professionnels de la traduction	3 crédits
TRA 4950	Thèmes choisis	3 crédits
TRA 4957	Traduction appliquée	3 crédits
TRA 4966	Initiation à l'interprétation	3 crédits